

# Úradný vestník

## Európskej únie

C 228



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 54

3. augusta 2011

Číslo oznamu

Obsah

Strana

## II Oznámenia

## OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

**Európska komisia**

|               |                                                                                                                                                              |   |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2011/C 228/01 | Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky <sup>(1)</sup> .....             | 1 |
| 2011/C 228/02 | Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky <sup>(2)</sup> .....             | 3 |
| 2011/C 228/03 | Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6233 – FOEW/DONG Energy/Novasion/Aalborg Universitet/Universal Foundation) <sup>(2)</sup> ..... | 4 |
| 2011/C 228/04 | Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6257 – Blackstone/Valad Property) <sup>(2)</sup> .....                                          | 4 |

SK

Cena:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve  
<sup>(2)</sup> Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

## IV Informácie

## INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

**Európska komisia**

|               |                                                                                                                                                 |   |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2011/C 228/05 | Úroková miera použitá Európskou centrálnou bankou pri hlavných refinančných operáciách: 1,50 %<br>dňa 1. augusta 2011 – Výmenný kurz eura ..... | 5 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

|               |                                                                                                                                        |   |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2011/C 228/06 | Uverejnenie podľa článku 6 smernice 2001/24/ES Európskeho parlamentu a Rady o reorganizácii<br>a likvidácii úverových inštitúcií ..... | 6 |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

## V Oznamy

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Európska komisia**

|               |                                                                                                                                                                                                        |   |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2011/C 228/07 | Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6336 – Walter Frey Holding/Mitsubishi Motors<br>Corporation) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....                 | 7 |
| 2011/C 228/08 | Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6256 – Tieto Corporation/Swedbank Group/SEB<br>Group/Tieto Estonia Services) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> ..... | 8 |

## INÉ AKTY

**Európska komisia**

|               |                                                                                              |   |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2011/C 228/09 | Oznámenie o žiadosti podľa článku 30 smernice 2004/17/ES – Žiadosť predložená obstarávateľom | 9 |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---|



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ****Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve)

(2011/C 228/01)

|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |   |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Dátum prijatia rozhodnutia      | 27.6.2011                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   |
| Referenčné číslo štátnej pomoci | SA.32922 (11/N)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |   |
| Členský štát                    | Nemecko                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |
| Región                          | Chemnitz, Dresden, Leipzig                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | — |
| Názov (a/alebo názov príjemcu)  | Forstmaßnahmen im Rahmen des Entwicklungsprogramms für den ländlichen Raum in Sachsen 2007-2013                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |   |
| Právny základ                   | <p>Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung der naturnahen Waldbewirtschaftung, forstwirtschaftlicher Zusammenschlüsse und des Naturschutzes im Wald im Freistaat Sachsen (Förderrichtlinie Wald und Forstwirtschaft — RL WuF/2007)</p> <p>Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum im Freistaat Sachsen 2007-2013, 3. Änderung Beschluss der Kommission K(2009) 10303, Kap. 5.3.2.2.7, Maßnahmebereich A</p> <p>Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung von flächenbezogenen Agrarumweltmaßnahmen und der ökologischen Waldmehrung im Freistaat Sachsen (Förderrichtlinie Agrarumweltmaßnahmen und Waldmehrung — RL AuW/2007), Teil B</p> |   |
| Druh opatrenia                  | Schéma pomoci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | — |
| Účel                            | Lesníctvo, Ochrana životného prostredia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |
| Forma pomoci                    | Priamy grant                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |   |
| Rozpočet                        | Ročný rozpočet: 8 EUR (v mil.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |   |
| Intenzita                       | 100 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |   |
| Trvanie                         | do 31.12.2013                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |   |

|                                           |                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sektory hospodárstva                      | Lesníctvo a ťažba dreva                                                                                                                 |
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Staatsbetrieb Sachsenforst, Obere Forst- und Jagdbehörde —<br>Außenstelle Bautzen<br>Paul-Neck-Str. 127<br>02625 Bautzen<br>DEUTSCHLAND |
| Ďalšie informácie                         | —                                                                                                                                       |

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sk.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm)

---

**Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ****Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky****(Text s významom pre EHP)**

(2011/C 228/02)

|                                           |                                                                                                                      |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dátum prijatia rozhodnutia                | 24.5.2011                                                                                                            |
| Referenčné číslo štátnej pomoci           | NN 52/10                                                                                                             |
| Členský štát                              | Dánsko                                                                                                               |
| Región                                    | —                                                                                                                    |
| Názov (a/alebo názov príjemcu)            | Amendments to liquidation aid to Roskilde Bank                                                                       |
| Právny základ                             | Financial Stability Act as amended by Act No 338 of 1 May 2009, Overdragelsesaftale dateret 24. august 2008          |
| Druh opatrenia                            | Individuálna pomoc                                                                                                   |
| Účel                                      | Pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva                                                            |
| Forma pomoci                              | Úver za zvýhodnených podmienok, Iné formy kapitálovej intervencie                                                    |
| Rozpočet                                  | Celková výška plánovanej pomoci 40 520 mil. DKK                                                                      |
| Intenzita                                 | 100 %                                                                                                                |
| Trvanie                                   | 1.1.2009 – 31.12.2012                                                                                                |
| Sektory hospodárstva                      | Finančné sprostredkovanie                                                                                            |
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Afviklingsselskabet til sikring af finansiel stabilitet A/S Dronningens Tværgade 4, 1<br>1302 København K<br>DANMARK |
| Ďalšie informácie                         | —                                                                                                                    |

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sk.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm)

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec COMP/M.6233 – FOEW/DONG Energy/Novasion/Aalborg Universitet/Universal Foundation)****(Text s významom pre EHP)**

(2011/C 228/03)

Dňa 27. júla 2011 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32011M6233. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

---

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec COMP/M.6257 – Blackstone/Valad Property)****(Text s významom pre EHP)**

(2011/C 228/04)

Dňa 29. júla 2011 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
  - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32011M6257. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

Úroková miera použitá Európskou centrálnou bankou pri hlavných refinančných operáciách <sup>(1)</sup>:

1,50 % dňa 1. augusta 2011

Výmenný kurz eura <sup>(2)</sup>

2. augusta 2011

(2011/C 228/05)

1 euro =

| Mena                  | Výmenný kurz | Mena                    | Výmenný kurz |
|-----------------------|--------------|-------------------------|--------------|
| USD Americký dolár    | 1,4170       | AUD Austrálsky dolár    | 1,3075       |
| JPY Japonský jen      | 109,61       | CAD Kanadský dolár      | 1,3620       |
| DKK Dánska koruna     | 7,4490       | HKD Hongkongský dolár   | 11,0445      |
| GBP Britská libra     | 0,87180      | NZD Novozélandský dolár | 1,6283       |
| SEK Švédská koruna    | 9,0130       | SGD Singapurský dolár   | 1,7083       |
| CHF Švajčiarsky frank | 1,1049       | KRW Juhokórejský won    | 1 493,57     |
| ISK Islandská koruna  |              | ZAR Juhoafrický rand    | 9,5670       |
| NOK Nórska koruna     | 7,6460       | CNY Čínsky juan         | 9,1228       |
| BGN Bulharský lev     | 1,9558       | HRK Chorvátska kuna     | 7,4435       |
| CZK Česká koruna      | 24,231       | IDR Indonézska rupia    | 12 022,32    |
| HUF Maďarský forint   | 270,12       | MYR Malajzijský ringgit | 4,1974       |
| LTL Litovský litas    | 3,4528       | PHP Filipínske peso     | 59,730       |
| LVL Lotyšský lats     | 0,7092       | RUB Ruský rubel         | 39,4753      |
| PLN Poľský zlotý      | 4,0295       | THB Thajský baht        | 42,255       |
| RON Rumunský lei      | 4,2388       | BRL Brazílsky real      | 2,2289       |
| TRY Turecká líra      | 2,4136       | MXN Mexické peso        | 16,7217      |
|                       |              | INR Indická rupia       | 62,7410      |

<sup>(1)</sup> Použitý kurz sa vzťahuje k poslednej operácii vykonanej pred určeným dňom. V prípade, že tender obsahuje variabilný kurz, použije sa kurz medzný.<sup>(2)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

### **Uverejnenie podľa článku 6 smernice 2001/24/ES Európskeho parlamentu a Rady o reorganizácii a likvidácii úverových inštitúcií**

(2011/C 228/06)

#### **High Court of Ireland**

#### **VO VECI IRISH NATIONWIDE BUILDING SOCIETY (ĎALEJ LEN „INBS“) A VO VECI ZÁKONA O STABILIZÁCIÍ ÚVEROVÝCH INŠTITÚCIÍ Z ROKU 2010**

High Court of Ireland vydal 1. júla 2011 prevodný príkaz (Transfer Order), v ktorom na základe paragrafu 34 zákona nariadil:

Prevod aktív a pasív INBS podľa uvedeného príkazu s okamžitým účinkom na spoločnosť Anglo-Irish Bank Corporation Limited, úverovú inštitúciu s oprávnením v Írsku. Súd okrem iného vyhlásil, že prevodný príkaz a každá jeho časť je reorganizačným opatrením na účely smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/24/ES zo 4. apríla 2001.

Podľa paragrafu 36 zákona sa najneskôr do 5 pracovných dní od vydania prevodného príkazu môže podať žiadosť na jeho zrušenie na adresu High Court of Ireland, Four Courts, Inns Quay, Dublin 7, Írsko za podmienok stanovených v zákone. Na základe paragrafu 64 ods. 2 zákona sa proti prevodnému príkazu nedá odvolať na najvyšší súd (Supreme Court) bez povolenia súdu High Court.

Úplné znenie príkazu si možno e-mailom vyžiadať v podateľni súdu High Court na adrese: [lstroomhighcourt@courts.ie](mailto:lstroomhighcourt@courts.ie)

---

## V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ  
SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

## Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec COMP/M.6336 – Walter Frey Holding/Mitsubishi Motors Corporation)

Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2011/C 228/07)

1. Komisii bolo 27. júla 2011 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Walter Frey Holding AG („WFH“, Švajčiarsko) a Mitsubishi Motors Europe B.V („MME“, Holandsko), patriaci do skupiny Mitsubishi Motors Corporation, získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií spoločnú kontrolu nad podnikom Mitsubishi Motors France SAS („MMF“, Francúzsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- WFH: dovoz a distribúcia nových a použitých motorových vozidiel rôznych značiek, vrátane distribúcie originálneho zariadenia a náhradných dielov,
- MME: organizácia a koordinácia aktivít svojich miestnych pobočiek, ktoré zodpovedajú za veľkoobchodnú distribúciu náhradných dielov značky Mitsubishi vyrobených v rôznych krajinách EHP,
- MMF: dovoz a distribúcia vozidiel značky Mitsubishi (osobných automobilov a ľahkých úžitkových vozidiel) a náhradných dielov vo Francúzsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6336 – Walter Frey Holding/Mitsubishi Motors Corporation na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec COMP/M.6256 – Tieto Corporation/Swedbank Group/SEB Group/Tieto Estonia Services)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)****(2011/C 228/08)**

1. Komisii bolo 27. júla 2011 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Tieto Corporation (Fínsko), Swedbank AS (Estónsko), kontrolovaný podnikom Swedbank AB (spoločne so Swedbank AS „Svedbank group“, Švédsko) a podnik AS SEB Pank (Estónsko), kontrolovaný podnikom Skandinaviska Enskilda Banken (spoločne s AS SEB Pank „SEB group“, Švédsko), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik spoločnú kontrolu nad podnikom Tieto Estonia Services OÜ („Tieto Estonia Services“, Estónsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Tieto Corporation: služby a softvérové riešenia v oblasti informačných technológií,
- Swedbank group: finančné služby,
- SEB group: finančné služby,
- Tieto Estonia Services: služby v oblasti informačných technológií.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia ES o fúziách <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6256 – Tieto Corporation/Swedbank Group/SEB Group/Tieto Estonia Services na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

## INÉ AKTY

## EURÓPSKA KOMISIA

**Oznámenie o žiadosti podľa článku 30 smernice 2004/17/ES****Žiadosť predložená obstarávateľom**

(2011/C 228/09)

Dňa 19. júla 2011 Komisia dostala žiadosť podľa článku 30 ods. 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiach v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb. Prvým pracovným dňom po doručení žiadosti je 20. júla 2011.

Táto žiadosť, ktorú predložila spoločnosť RWE Gas Storage, s.r.o., sa týka uskladňovania zemného plynu v Českej republike. V uvedenom článku 30 sa ustanovuje, že smernica 2004/17/ES sa neuplatňuje, ak je príslušná činnosť priamo vystavená hospodárskej súťaži na trhoch, na ktoré nie je obmedzený prístup. Tieto podmienky sa posudzujú výlučne podľa smernice 2004/17/ES bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie pravidiel hospodárskej súťaže.

Komisia má prijať rozhodnutie o tejto žiadosti v lehote troch mesiacov od dátumu vyššie uvedeného pracovného dňa. Lehota teda uplynie 20. októbra 2011.

Táto lehota môže byť prípadne predĺžená o tri mesiace. Prípadné predĺženie sa uverejní.

V zmysle článku 30 ods. 6 druhého pododseku sa ďalšie žiadosti týkajúce sa prieskumu a ťažby ropy a zemného plynu v Českej republike, predložené pred uplynutím lehoty stanovenej v súvislosti s touto žiadosťou, nepovažujú za nové konania a vybavujú sa v rámci tejto žiadosti.

---









## Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

|                                                                                                              |                                              |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------|
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie                                                          | 22 úradných jazykov EÚ                       | 1 100 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD                                                  | 22 úradných jazykov EÚ                       | 1 200 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie                                                              | 22 úradných jazykov EÚ                       | 770 EUR ročne   |
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD                                                        | 22 úradných jazykov EÚ                       | 400 EUR ročne   |
| Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň | viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ          | 300 EUR ročne   |
| Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy                                                                        | jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy | 50 EUR ročne    |

*Úradný vestník Európskej únie*, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK